

بنام خدا
دانشگاه علوم پزشکی کرمانشاه
دانشکده پیراپزشکی
طرح درس Lessen Plan

عنوان درس: زبان انگلیسی تخصصی

مخاطبان: دانشجویان ترم چهارم کارشناسی پیوسته هوشبری

تعداد و نوع واحد: ۳ واحد تئوری

درس پیش نیاز: زبان انگلیسی عمومی، واژه شناسی

زمان ارائه درس: شنبه‌ها (ساعت ۱۵:۱۲-۱۰:۱۵)، دوشنبه‌ها (۸ هفته دوم ساعت ۱۸-۱۶)، نهمین سال دوم سال تحصیلی ۹۶-۹۵

ساعت مشاوره: آزاد مدرس / مدرسان: رسول کاویان نژاد

هدف کلی درس:

هدف کلی: ارتقاء توانایی دانشجویان در مطالعه، درک مفاهیم، ترجمه و نگارش متون تخصصی پزشکی بویژه هوشبری

اهداف کلی جلسات: (جهت هر جلسه یک هدف)

- ۱- مقدمه، معرفی درس و کلاس
- ۲- آشنایی با اصطلاحات رایج در نوشتن واژه‌ها و دستورات پزشکی و دارویی
- ۳- آشنایی با اجزای کلمات: پیشوند‌ها، پسوند‌ها، ریشه‌ها و واژه‌ها
- ۴- آشنایی با اصطلاحات رایج آزمایشگاهی
- ۵- آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۱)
- ۶- آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۲)
- ۷- آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۳)
- ۸- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۱)
- ۹- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۲)
- ۱۰- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۳)
- ۱۱- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۴)
- ۱۲- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۵)
- ۱۳- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۶)
- ۱۴- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۷)
- ۱۵- آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۸)
- ۱۶- آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری (۱)
- ۱۷- آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری (۲)
- ۱۸- توانایی خلاصه سازی و استخراج نکات اصلی متون (۱)
- ۱۹- توانایی خلاصه سازی و استخراج نکات اصلی متون (۲)
- ۲۰- آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری (۱)
- ۲۱- آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری (۲)
- ۲۲- آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری (۳)

اهداف ویژه رفتاری به تفکیک اهداف کلی هر جلسه

جلسه اول

هدف کلی: مقدمه، معرفی درس و کلاس

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱- اهداف آموزشی درس را فرا گیرد.
- ۱-۲- قوانین و مقررات کلاسی و درسی را فرا گیرد.
- ۱-۳- تکالیف و انتظارات مدرس را درک کند.

جلسه دوم

هدف کلی: آشنایی با اصطلاحات رایج در نوشتن واژه ها و دستورات پزشکی و دارویی

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۲-۱- اصول اساسی ساختن یک واژه پزشکی را بیان کند.
- ۲-۲- واژه های پزشکی را درست تلفظ کند.
- ۲-۳- اختصارات پزشکی را توضیح دهد.
- ۲-۴- اختصارات دارویی و چگونگی تجویز داروها را فرا گیرد.

جلسه سوم

هدف کلی: آشنایی با اجزای کلمات: پیشوند ها، پسوند ها و ریشه ها و واژه های سیستم های مختلف بدن

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۳-۱- معانی و کاربرد پیشوندها و پسوندهای رایج در اصطلاحات پزشکی را بیان کند.
- ۳-۲- واژه های رایج آناتومی، فیزیولوژی و دستگاههای مختلف بدن را بیان کند.
- ۳-۳- واژه های رایج هوشبری و اتاق عمل را توضیح دهد.

جلسه چهارم

هدف کلی: آشنایی با اصطلاحات آزمایشگاهی

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

جلسه پنجم

هدف کلی: آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۱)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۵-۱- واژه های مربوط به بیماریهای شایع دستگاه تنفس را بیان کند.
- ۵-۲- واژه های رایج مربوط به بیماریهای شایع قلب و عروق را شرح دهد.
- ۵-۳- واژه های رایج دستگاه گردش خون و سیستم لنفاوی را بیان کند.

جلسه ششم

هدف کلی: آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۲)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۶- واژه های مربوط به بیماریهای شایع دستگاه اسکلتی و عضلانی را بیان کند.
- ۲-۶- واژه های مربوط به آناتومی و اختصارات دستگاه گوارش، غدد مترشحه داخلی را شرح دهد
- ۳-۶- واژه های مربوط به آناتومی و بیماریهای دستگاه ادراری- تناسلی را توضیح دهد.

جلسه هفتم

هدف کلی: آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۳)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۷- واژه های مربوط به بیماریهای شایع دستگاه عصبی و اختصارات آن را بیان دهد.
- ۲-۷- واژه های مربوط به بیماریهای چشم، گوش، حلق و بینی و اختصارات آن را شرح دهد.
- ۳-۷- واژه های مربوط به بیماریهای شایع مامایی و زنان اختصارات آن را توضیح دهد.

جلسه هشتم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۱)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۸- لغات و اصطلاحات مربوط به هوشبری را فرا گیرد.
- ۲-۸- تاریخچه و پیدایش رشته هوشبری به زبان لاتین را فرا گیرد.
- ۳-۸- اصول پایه داروشناسی و بیهوشی به زبان لاتین را درک کند.
- ۴-۸- روش های تجویز دارویی به زبان لاتین را درک کند.
- ۵-۸- متون لاتین در رابطه با معرفی بیهوشی جراحی را بتواند ترجمه کند.
- ۶-۸- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه نهم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۲)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۹- لغات و اطلاعات مربوط به هوشبری را تعریف کند.
- ۲-۹- تعاریف پایه در بیهوشی مدرن با زبان لاتین را درک کند.
- ۳-۹- دامنه و استاندارد ها در بیهوشی مدرن به زبان لاتین را درک کند.
- ۴-۹- متون لاتین مربوطه به عمق بیهوشی را بتواند ترجمه کند.
- ۵-۹- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه دهم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۳)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۰- لغات و اطلاعات مربوط به هوشبری و علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۰- ارزیابی پیش از جراحی به زبان لاتین را بتواند درک کند.
- ۳-۱۰- انتخاب نوع بیهوشی به زبان لاتین را بتواند فرا گیرد.
- ۴-۱۰- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه یازدهم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۴)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۱- لغات و اطلاعات مربوط به هوشبری و علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۱- اداره بالینی شل کننده های عضلانی را به زبان لاتین درک کند.
- ۳-۱۱- اصطلاحات و لغات مربوطه به بلوک کننده های عصبی را فرا گیرد.
- ۴-۱۱- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه دوازدهم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۵)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۲- لغات و اطلاعات مربوط به هوشبری و علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۲- اداره بیهوشی عمومی را به زبان لاتین درک کند.
- ۳-۱۲- واحد های مراقبت پس از بیهوشی را به زبان لاتین درک کند.
- ۴-۱۲- عوارض و اثرات بیهوشی را به زبان لاتین درک کند.
- ۵-۱۲- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه سیزدهم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۶)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۳- لغات و اطلاعات مربوط به هوشبری و علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۳- متابولیسم و سمیت داروهای بیهوشی را به زبان لاتین درک کند.
- ۳-۱۳- بی حسی موضعی را به زبان لاتین درک کند.
- ۴-۱۳- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه چهاردهم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۷)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۴- لغات و اطلاعات مربوط به هوشبری و علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۴- فاکتور های موثر بر بیهوشی را به زبان لاتین درک کند.
- ۳-۱۴- اثرات چاقی بر بیهوشی را به زبان لاتین درک کند.
- ۴-۱۴- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه پانزدهم

هدف کلی: آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۸)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۵- لغات و اطلاعات مربوط به هوشبری و علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۵- مانیتورینگ های بیهوشی به زبان لاتین را فرا گیرد.
- ۳-۱۵- مشخصات ماشین بیهوشی را به زبان لاتین درک کند.
- ۴-۱۵- مترادف و متضاد لغات در متون مشخص شده را بتواند بیان کند.

جلسه شانزدهم

هدف کلی: آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری (۱)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۶- اصول ترجمه متون لاتین علوم پزشکی به فارسی را فرا گیرد.
- ۲-۱۶- نکات گرامری برای ترجمه انگلیسی به فارسی را فرا گیرد.
- ۳-۱۶- نکات گرامری برای ترجمه انگلیسی به فارسی را فرا گیرد.

جلسه هفدهم

هدف کلی: آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری (۲)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۷- اصول ترجمه متون علوم پزشکی فارسی به لاتین در علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۷- نکات گرامری برای ترجمه فارسی به لاتین در علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۳-۱۷- نکات گرامری برای ترجمه فارسی به لاتین در علوم پزشکی را فرا گیرد.

جلسه هیجدهم

هدف کلی: توانایی خلاصه سازی و استخراج نکات اصلی متون علوم پزشکی (۱)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۸- برای سه مقاله انگلیسی علوم پزشکی بیب کارت تهیه کند.
- ۲-۱۸- توانایی چکیده و خلاصه سازی مقاله انگلیسی به فارسی را فرا گیرد.
- ۳-۱۸- درک مطلب های مرتبط با علوم پزشکی را درک کند.
- ۴-۱۸- نکات گرامری در خلاصه سازی مقالات را فرا گیرد.

جلسه نوزدهم

هدف کلی: توانایی خلاصه سازی و استخراج نکات اصلی متون (۲)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۱۹- توانایی چکیده و خلاصه سازی مقاله انگلیسی علوم پزشکی را فرا گیرد.
- ۲-۱۹- چکیده استخراج شده را با چکیده مقاله مقایسه کند.
- ۳-۱۹- چکیده استخراج شده علوم پزشکی را به فارسی و سپس به انگلیسی برگرداند.

جلسه بیستم

هدف کلی: آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با رشته هوشبری (۱)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۲۰- مقاله انگلیسی مرتبط با داروی پروپوفول را درک و ترجمه کند.
- ۲-۲۰- مقاله انگلیسی مرتبط با تهوع و استفراغ بعد از بیهوشی را درک و ترجمه کند.
- ۳-۲۰- مقاله انگلیسی مرتبط با گازهای بیهوشی را درک و ترجمه کند.
- ۴-۲۰- مقاله انگلیسی مرتبط با درد بعد از بیهوشی را درک و ترجمه کند.

جلسه بیست و یکم

هدف کلی: آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با رشته هوشبری (۲)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۲۱- مقاله انگلیسی مرتبط با داروی تیوپنتال را درک و ترجمه کند.
- ۲-۲۱- مقاله انگلیسی مرتبط با اکسیژن درمانی را درک و ترجمه کند.
- ۳-۲۲- مقاله انگلیسی مرتبط با انواع بیهوشی را درک و ترجمه کند.

جلسه بیست و دوم

هدف کلی: آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با رشته هوشبری (۳)

اهداف ویژه :

در پایان دانشجو قادر باشد

- ۱-۲۱- مقاله انگلیسی مرتبط با داروهای مخدری را درک و ترجمه کند.
- ۲-۲۱- مقاله انگلیسی مرتبط با آتراکوریم را درک و ترجمه کند.
- ۳-۲۲- مقاله انگلیسی مرتبط با هایپوکسی را درک و ترجمه کند.
- ۴-۲۲- مقاله انگلیسی مرتبط با بیهوشی در بیماران آسمی را درک و ترجمه کند.

منابع: (از آخرین ترجمه های موجود نیز می توان استفاده کرد)

- ۱- Basics of Anesthesia. Robert K.Stoelting, Ronald D.Miller.Latested.
- ۲- English for the students of Anesthesia- Samad Mirza Suzani.
- ۳- Medical Terminology. Birmingham J.J. Latest ed.
- ۴- Medical Terminology. Barbara J.Cohen. Latest ed

روش تدریسی:

سخنرانی . پرسش و پاسخ ، بحث گروهی

رسانه های کمک آموزشی:

کامپیوتر و اینترنت، تخته وایت برد، ویدئوپروژکتور

سنجش و ارزشیابی

ساعت	تاریخ	نمره	روش آزمون	آزمون
	۹۵/۱۲/۲۱	۱۵ درصد نمره کل	شفاهی	کوئیز
ساعت ۱۰:۳۰	۹۶/۲/۲	۲۵ درصد نمره کل	چهار گزینه ای، تشریحی	آزمون میان دوره
۸:۳۰ – ۱۰:۳۰	۹۶/۴/۴	۵۰ درصد نمره کل	چهار گزینه ای	آزمون پایان ترم
	طی تمام جلسات	۱۰ درصد نمره کل	ترجمه مقاله مرتبط	فعالتهای آموزشی

مقررات درس و انتظارات از دانشجو:

از دانشجویان محترم انتظار می رود که با توجه به اهمیت درس و تنوع منابع و توجه به محدودیت زمانی جهت هر چه بهتر برگزار شدن این واحد درسی به نکات زیر توجه فرمایید.

- ۱- حضور منظم و دقیق در کلاس
- ۲- شرکت در فعالیتهای داخل کلاسی و بحث گروهی
- ۳- رجوع به منابع معرفی شده
- ۴- مطرح کردن سوالات جلسه قبل در ابتدای جلسه بعدی
- ۵- خاموش کردن تلفن های همراه
- ۶- در صورت عدم تشکیل کلاس به هر علتی، کلاس جبرانی با هماهنگی آموزش تشکیل خواهد شد

جدول زمانبندی درس زبان تخصصی رشته هوشبری

روز و ساعت جلسه: شنبه ها (ساعت ۱۵:۱۲-۱۰:۱۵)، دوشنبه ها (۸ هفته دوم) (ساعت ۱۸-۱۶)

جلسه	تاریخ	هدف جلسه	مدرس
۱	۹۵/۱۱/۱۶	مقدمه، معرفی درس و کلاس	کاویان نژاد
۲	۹۵/۱۱/۲۳	آشنایی با اصطلاحات رایج در نوشتن دستورات دارویی و دستورات پزشکی	کاویان نژاد
۳	۹۵/۱۱/۳۰	آشنایی با اجزای کلمات: پیشوند ها، پسوند ها و ریشه ها	کاویان نژاد
۴	۹۵/۱۲/۷	آشنایی با اصطلاحات رایج آزمایشگاهی	کاویان نژاد
۵	۹۵/۱۲/۱۴	آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۱)	کاویان نژاد
۶	۹۵/۱۲/۲۱	آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۲)	کاویان نژاد
۷	۹۶/۱/۱۹	آشنایی با اصطلاحات در بیماریهای داخلی و جراحی (۳)	کاویان نژاد
۸	۹۶/۱/۲۶	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۱)	کاویان نژاد
۹	۹۶/۱/۲۸	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۲)	کاویان نژاد
۱۰	۹۶/۲/۲	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۳) (امتحان میان ترم)	کاویان نژاد
۱۱	۹۶/۲/۴	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۴)	کاویان نژاد
۱۲	۹۶/۲/۹	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۵)	کاویان نژاد
۱۳	۹۶/۲/۱۱	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۶)	کاویان نژاد
۱۴	۹۶/۲/۱۶	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۷)	کاویان نژاد
۱۵	۹۶/۲/۱۸	آشنایی با خواندن و درک مفاهیم متون علمی در زمینه هوشبری (۸)	کاویان نژاد
۱۶	۹۶/۲/۲۳	آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری (۱)	کاویان نژاد
۱۷	۹۶/۲/۲۵	آشنایی با اصول ترجمه متون تخصصی هوشبری (۲)	کاویان نژاد
۱۸	۹۶/۲/۳۰	توانایی خلاصه سازی و استخراج نکات اصلی متون (۱)	کاویان نژاد
۱۹	۹۶/۳/۱	توانایی خلاصه سازی و استخراج نکات اصلی متون (۲)	کاویان نژاد
۲۰	۹۶/۳/۶	آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری (۱)	کاویان نژاد
۲۱	۹۶/۳/۱۳	آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری (۲)	کاویان نژاد
۲۲	۹۵/۳/۲۰	آشنایی با مقاله انگلیسی مرتبط با هوشبری (۳)	کاویان نژاد

نام و امضای مدرس: رسول کاویان نژاد
تاریخ تحویل:

نام و امضای مدیر گروه: رسول کاویان نژاد
تاریخ ارسال:

نام و امضای مسئول EDO دانشکده:
تاریخ ارسال: